

Dalcacio Reis  
Ed. Julius Wiedemann

# PRODUCT DESIGN IN THE SUSTAINABLE ERA

El diseño industrial en la era de la sostenibilidad  
Il design del prodotto nell'era della sostenibilità  
O design de produto na era da sustentabilidade

TASCHEN

# Canasta

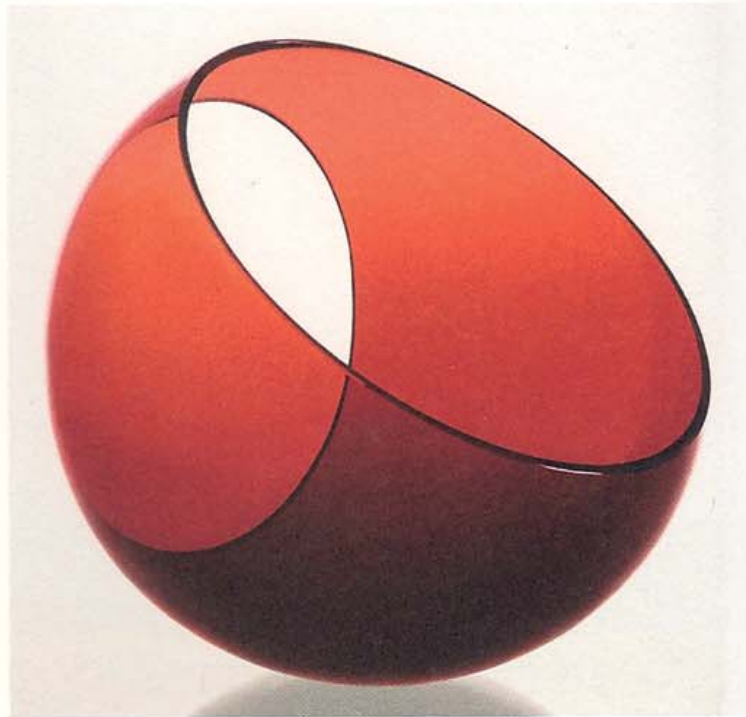
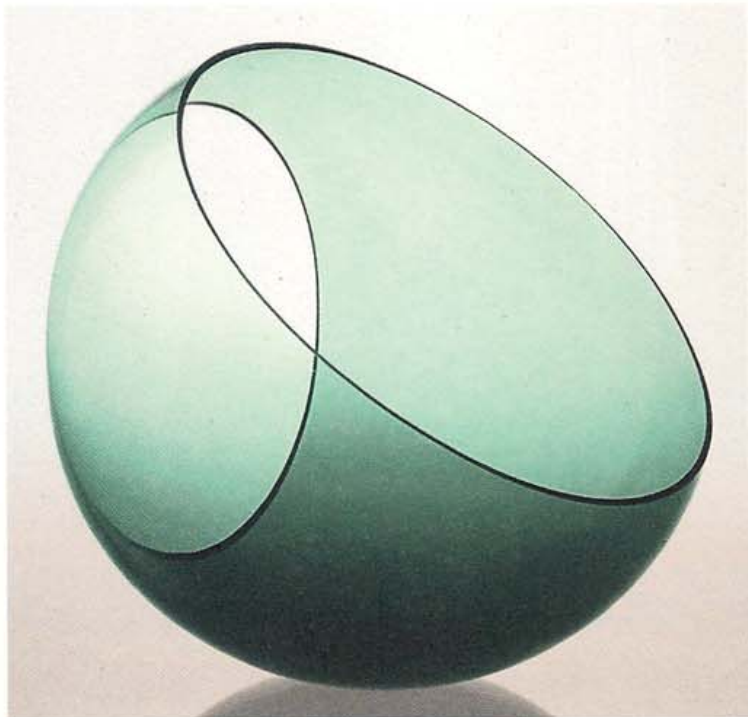
2008, Mexico City, Mexico

## COMPANY

Nouvel Studio  
www.nouvelstudio.com

## DESIGN

Godoylab  
<http://godoylab.com>  
Emiliano Godoy



❶ Este artículo es un frutero esférico con dos cortes circulares, los cuales crean una práctica asa en su parte superior para poder transportarlo. Este objeto está diseñado por el Nouvel Studio de Ciudad de México y es el primero de una serie de objetos que Emiliano Godoy está creando a partir de viejos moldes de una fábrica.

⚙️ Nouvel destina una considerable inversión en moldes que ya no se utilizan y los está recuperando para diseñar nuevas piezas a través de diferentes procesos secundarios. Los viejos moldes y la experiencia de la fabricación de vidrio han vuelto a la vida sin el gasto o el coste medioambiental que hubiera implicado la fabricación de nuevos moldes.

❶ Canasta è un portafrutta modellato a forma di sfera con due tagli che creano un manico nella parte alta, utile per trasportare oggetti. Questo pezzo è prodotto a Città del Messico da Nouvel Studio ed è il primo di una serie che Emiliano Godoy sta creando ispirandosi a vecchi stampi della fabbrica.

⚙️ Nouvel ha fatto ampi investimenti per gli stampi, ormai in disuso, e ora li sta recuperando per disegnare nuovi pezzi ricorrendo a procedimenti secondari diversi. I vecchi stampi e, insieme, l'esperienza dei soffiatori di vetro assurgono a nuova vita senza le spese o l'impatto ambientale che avrebbe la produzione di nuovi stampi.

❶ A Canasta é uma cesta de fruta moldada a partir de uma esfera com dois cortes que formam uma pega no topo, permitindo transportar o objecto. Esta peça é fabricada pela Nouvel Studio na Cidade do México, sendo a primeira de uma série que Emiliano Godoy está a criar na fábrica a partir de moldes velhos.

⚙️ A Nouvel realizou um grande investimento em moldes que já não são utilizados e pretende agora recuperá-los e criar novas peças mediante diversos processos secundários. Os velhos moldes, e a experiência do soprador de vidro que os acompanha, adquirem nova vida sem a despesa nem o impacto ambiental resultantes do fabrico de novos moldes.

# Mar Adentro

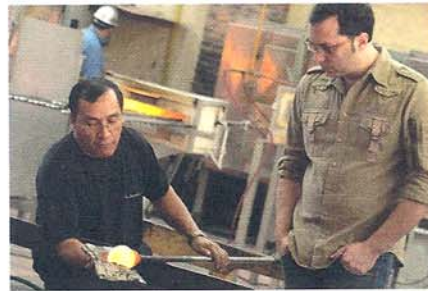
2007, Mexico City, Mexico

## COMPANY

Nouvel Studio  
www.nouvelstudio.com

## DESIGN

Godoylab  
http://godoylab.com  
Emiliano Godoy



❶ El Mar Adentro es un vasito para licor de color blanco por fuera y rojo brillante por dentro. Con una sierra radial, se realiza un corte que permite ver el rojo del interior, como en una herida abierta en la piel. Después, cada pieza de vidrio se sopla usando un color para dentro y otro para fuera, por lo que el proceso de fabricación resulta lento y complicado. El resultado es, sin embargo, una pieza de belleza increíble.

⊞ El objetivo de este proceso es reducir la proporción de materiales o energía usada en la fabricación, de manera que la mayor parte de su precio final tenga que ver con los costes laborales. Un hermoso objeto, en suma, con el mínimo de materiales y de energía, pero el máximo de trabajo especializado. En resumen, Mar Adentro es el resultado de este enfoque tan poco común: máximo esfuerzo y mínimos resultados.

❶ The Mar Adentro è un piccolo bicchiere di un bianco solido all'esterno e di un rosso brillante all'interno. Un taglio radiale permette al colore interno di stillare verso l'esterno, dando l'impressione di una ferita aperta. Il pezzo è soffiato usando all'interno un colore diverso da quello esterno. Il processo di produzione è molto complesso e lento, ma dà vita a un pezzo dall'aspetto impossibile.

⊞ L'obiettivo era di ridurre la porzione di valore del prodotto attribuibile alla materia grezza e all'uso di energia. La maggior parte del costo del pezzo è dovuta alla lavorazione manuale anziché al consumo di energia o di risorse non rinnovabili: il minimo utilizzo di risorse, il massimo investimento nella lavorazione. Mar Adentro dunque è il risultato di questo approccio insolito: massimo sforzo, minimo risultato.

❶ O Mar Adentro é um pequeno copo cilíndrico, branco por fora e vermelho-vivo por dentro. Um corte radial permite que a cor do interior escorra para fora como se de uma ferida aberta se tratasse. A peça é soprada com uma coloração no interior e outra no exterior. O processo de fabrico é complexo e muito lento, obtendo-se uma peça que, à primeira vista, parece impossível de concretizar.

⊞ O objectivo era reduzir a percentagem do valor do produto que é constituída pela matéria-prima e pelo consumo energético durante o fabrico. A grande fatia do custo da peça pertence à mão-de-obra, não sendo necessário pagar recursos não-renováveis ou realizar elevados gastos de energia - trata-se de um produto que usa uma quantidade mínima de recursos e uma quantidade máxima de mão-de-obra. O Mar Adentro é o resultado desta abordagem invulgar: máximo esforço para um resultado mínimo.